

AVISO

1. Este es un sistema de retención de niños de categoría «Universal». Ha sido homologado con arreglo al Reglamento no 44, serie 04 de enmiendas, para su utilización general en vehículos y su instalación en la mayoría de asientos de automóvil, aunque no en todos.
2. Puede llevarse a cabo una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha certificado en el manual del vehículo que este es capaz de aceptar un sistema de retención de niños de categoría «Universal» para ese grupo de edad.
3. Este sistema de retención de niños se ha clasificado en la categoría «Universal» en condiciones más rigurosas que las aplicadas a modelos anteriores que no muestran este aviso.

1. É um sistema de retenção infantil de categoria "Universal". Foi homologado de acordo com o regulamento n.º 44, série 04 de emendas, para a utilização geral em veículos e a respetiva instalação na maioria dos bancos do automóvel, embora não em todos.
2. É possível realizar uma instalação correta caso o fabricante do veículo tenha certificado no manual do veículo que este suporta um sistema de retenção infantil de categoria "universal" para essa faixa etária.
3. Este sistema de retenção infantil foi classificado na categoria "universal" nas condições mais rigorosas que as aplicadas a modelos anteriores que não apresentem este aviso.

BO23

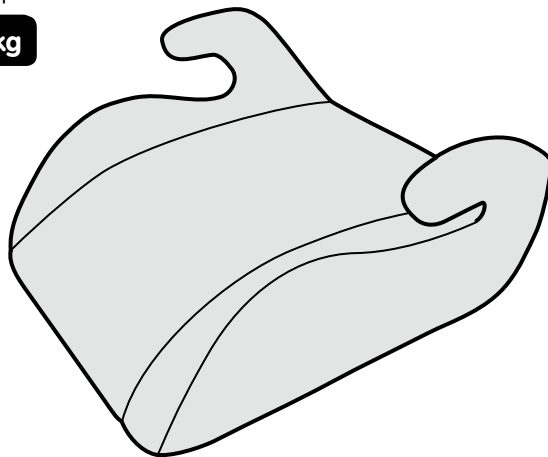
AU23A1

Instrucciones válidas para /
Instruções válidas para /

BOB23

Apto para
Adequado para

15 - 36 kg



BQS

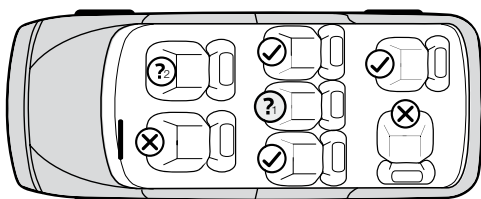
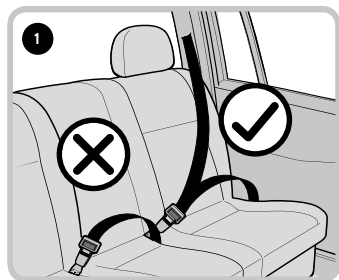


T. (+34) 943 833 013 • F. (+34) 943 833 004 • Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3 • 20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

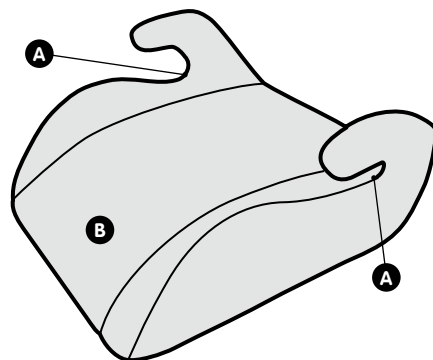
MANUAL DE USO INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



1 • Puestos de instalación en el vehículo / Postos de instalação no veículo



2 • Vista general / Vista geral



3 • Instalación de la silla. Grupo 2-3 / Instalação da cadeira Grupo 2-3





IMPORTANTE / Lea cuidadosamente antes de instalar la silla infantil en el vehículo.

AVISO

- Sólo es apropiado si los vehículos homologados están provistos de cinturones de seguridad de tres puntos, homologados por el Reglamento nº 16 de la CEPE u norma equivalente.
- El asiento de seguridad infantil del vehículo es apto para uso como Grupo 2 y 3 desde aprox. 4 a 12 años (15-36 Kg).
- Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
- Esta silla es acorde a la normativa de Regulación ECE 44/04 y puede ser instalada en la mayoría de vehículos equipados con cinturones de 3 puntos acordes a la Regulación ECE 16. No obstante, siempre debe probar la silla en su vehículo y con el niño/a a bordo antes de la compra, para asegurarse que el modelo cumple con sus necesidades. No está permitido utilizar la silla asegurada solamente con cinturones de 2 puntos.
- Por favor nunca utilice la silla de seguridad sin la funda.
- Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
- La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
- No deje objetos pesados en el interior del coche, porque en caso de accidente podrían lesionar al niño.
- Verifique que ninguna parte de la silla infantil está atrapada en la puerta del vehículo o en el asiento reclinable. Además revise que la silla de seguridad está asegurada e instalada correctamente.
- No intente desmontar, modificar o agregar alguna pieza a la silla infantil porque afectaría seriamente sus funciones básicas y la seguridad que proporciona la silla.
- La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.



INFORMAÇÕES IMPORTANTES / Leia atentamente as seguintes instruções antes de instalar o produto.

AVISO

- Só é apropriado se os veículos homologados possuírem cintos de segurança com três pontos de fixação, homologados pelo regulamento n.º 16 da CEPE ou norma equivalente.
- Apenas para utilização do Grupo 2 e 3 desde aprox. os 4 aos 12 anos (15 - 36 kg)
- Leia estas instruções atentamente para instalar o dispositivo de forma correcta. Uma instalação incorrecta pode provocar danos graves. Neste caso, o fabricante não pode ser considerado responsável.
- Esta cadeira está em conformidade com a Norma de homologação ECE 44/04 e pode ser instalada na maioria dos veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos de fixação, de acordo com a Norma ECE 16. No entanto, deve experimentar a cadeira no seu veículo com a criança antes da compra para ter a certeza de que o modelo cumpre as suas necessidades. Não é permitido utilizar a cadeira fixando-a meramente com o cinto abdominal de dois pontos.
- Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura.
- Proteja a cadeira de segurança infantil do contacto directo com a luz solar, uma vez que a cadeira pode aquecer e magoar a criança.
- A cadeira ou acessórios do arnês que estiverem danificados ou que tenham sido utilizados incorrectamente devem ser substituídos.
- Não deixe objectos pesados no interior do carro, uma vez que, em caso de acidente, poderiam lesionar a criança.
- Certifique-se de que nenhuma parte da cadeira infantil está presa na porta do veículo ou num assento inclinável. Para além disso, verifique se a cadeira de segurança está fixa e instalada correctamente.
- Não tente desmontar, modificar ou anexar qualquer peça à cadeira infantil ou ao arnês, já que afectaria seriamente as suas

- Si tuviese alguna duda sobre el uso o la instalación de la silla de seguridad, por favor contacte con el servicio telefónico de asistencia al cliente.
- Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
- El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano.
- Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por la Regulación ECE 44/04.
- Se recomienda cambiar el dispositivo cuando éste haya sido sometido a tensiones violentas en un accidente.
- Se recomienda sujetar con seguridad cualquier maleta u otro objeto que pueda provocar heridas en caso de colisión.
- Se recomienda no utilizar el sistema de retención infantil sin una cubierta textil.
- Se recomienda que la cubierta del asiento no se sustituye por otra distinta de la recomendada por el fabricante, pues la cubierta forma parte integrante de las cualidades del sistema de retención.

1. PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

Cinturón abdominal y diagonal, 3 puntos.

- ✓ Instalación correcta / apropiada.

Cinturón abdominal, 2 puntos.

- ✗ Instalación incorrecta / inapropiada.

Solamente debe ser utilizado en este asiento SI tiene el cinturón abdominal y cinturón diagonal (3 puntos)

- ② Instalación opcional.

ATENCIÓN: NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:

- Quando el vehículo no disponga de asientos traseros.
- Quando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de estatura igual o inferior a 135 centímetros.
- Quando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

- ② Instalación opcional.

funções básicas e a segurança que a cadeira proporciona.

- A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo com cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada na cadeira. Deve sempre ser prestada atenção à criança quando está sentada na cadeira de segurança, assim como quando está fora do veículo.
- Em caso de dúvida relacionada com a instalação da cadeira de segurança, contacte o serviço telefónico de assistência ao cliente.
- Mantenha a cadeira de segurança afastada de produtos corrosivos.
- O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
- As ilustrações das instruções são meramente informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças em relação às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas diferenças não afectam a sua homologação pela Norma ECE 44/04.
- É recomendado trocar o dispositivo quando o mesmo tiver sido submetido a tensões violentas num acidente.
- É recomendado fixar com segurança qualquer mala ou outro objeto que possa provocar feridas em caso de colisão.
- A utilização do sistema de retenção infantil não é recomendada sem uma cobertura têxtil.
- É recomendado que a cobertura do banco não seja substituída por outra que não a recomendada pelo fabricante, pois a cobertura é parte integrante das qualidades do sistema de retenção.

1. POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

Cinto abdominal e diagonal, 3 pontos.

- ✓ Instalação correcta/apropriada.

Cinto abdominal e diagonal, 2 pontos.

- ✗ Instalação incorrecta/desapropriada

Apenas deve utilizar este assento SE possuir o cinto abdominal e o cinto diagonal (3 pontos)

- ② Instalação opcional

2. VISTA GENERAL

A. Guía del cinturón abdominal grupo 2/3.

B. Funda.

3. INSTALACIÓN DE LA SILLA DEL NIÑO. GRUPO 2 Y 3.



AVISO / Grupo 2/3 Desde 4 a 12 años aprox. (15 a 36 kg).

- Coloque el asiento elevador sobre los asientos del vehículo (3.1).
- Coloque al niño en el asiento elevador (3.2).
- Abroche el cinturón de seguridad, comprobando que el cinturón abdominal pasa por debajo de ambos reposabrazos (A) y el diagonal pasa por debajo del reposabrazos mas cercano al punto de anclaje. Compruebe que el cinturón no este plegado ni torcido (3.3).
- Inserte el cinturón de seguridad en el punto de anclaje del vehículo y presione hasta oír un "Clic" para que el asiento infantil esté correctamente instalado.
- Procure que el cinturón del vehículo que bien ceñido al cuerpo del niño. Asegúrese que la sección abdominal del cinturón queda posicionada lo más bajo posible, rodeando las caderas de su niño y no su estómago.

IMPORTANTE / Siempre verifique que el cinturón de seguridad esta firme y sin arrugas, pero que no agobie al niño. Para liberar a su niño desabroche el cinturón del vehículo tal y como se describe en las instrucciones.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desmontaje

- Suelte la funda, retirándola del soporte del elevador.

Limpieza de la silla

- Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
- Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.

AVISO: Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:

- Quando o veículo não tem bancos traseiros.
- Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menorescom altura como ou menos a 135 cm.
- Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

- ② Instalação opcional.

2. VISTA GERAL

A. Guía do cinto abdominal.grupo 2/3.

B. Cobertura.

3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA DA CRIANÇA. GRUPO 2 Y 3.



AVISO / Apenas para utilização do grupo 2/3 desde aprox. os 4 aos 12 anos (15 - 36 kg)

- Coloque a cadeira no assento do veículo (3.1).
- Coloque a criança na cadeira elevatória (3.2).
- Aperte o cinto de segurança, certificando-se de que o cinto abdominal passa por debaixo de ambos os apoios de braços (A) e que o cinto diagonal passa por debaixo do apoio dos braços o mais próximo possível do ponto de fixação. Certifique-se de que o cinto não está dobrado (3.3).
- Introduza o cinto de segurança do veículo no ponto de fixação. Ouvirá um "clique" quando estiver correctamente instalado.
- É importante assegurar que o cinto abdominal é usado baixo, de modo que a pélvis permaneçca firmemente sujeita.

IMPORTANTE / Verifique sempre que o cinto de segurança está fixo e sem rugas, mas sem incomodar a criança. Para libertar a criança, desaperte o cinto do veículo como indicado nas instruções.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desmontagem

- Liberte a cobertura, retirando-a do suporte do banco elevatório.

- No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

- Secar meticulosamente antes de su uso.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30º, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.



5. GARANTÍA

- Quedan excluidos los defectos o averías producidas por uso inadecuado, o el incumplimiento de las normas de seguridad de instalación y mantenimiento descritas en las hojas de instrucciones que acompañan los productos.

- Garantizada la reparación totalmente gratuita de defectos originarios.

- En los supuestos en que la reparación efectuada no fuera satisfactoria y el producto no revistiese las condiciones óptimas para cumplir el uso a que estuviese destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del artículo adquirido por otro de similares características o a la devolución del precio pagado, en los 2 años siguientes a la fecha.

- La garantía se considerará automáticamente cancelada si el artículo adquirido hubiera sido reparado o hubiera intentado repararlo una persona no autorizada por nuestra empresa.

Limpeza da cadeira

- Para lavar as fitas e as partes de plástico, ensaboe com detergente neutro e água morna.
- Certifique-se de que não entra sabão no interior da fivela ou das peças metálicas.
- Não utilize produtos químicos nem lixívia em qualquer parte da cadeira.
- Deixe secar totalmente antes de utilizá-la.

Instruções de lavagem:

- A cobertura é desmontável e lavável a 30 º, devendo secar apenas ao ar livre.
- Lavar na máquina, a frio.
- Não utilizar lixívia
- Limpeza a seco, qualquer dissolvente excepto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não engomar.



5. GARANTIA

- A referida garantia não cobre os defeitos ou avarias resultantes de uma utilização inadequada ou do não cumprimento das normas de segurança, de instalação e manutenção descritas nas folhas de instruções que acompanham os productos.

- A reparação é totalmente gratuita dos defeitos originários e dos danos ou perjuizos por eles ocasionados.

- No caso de que a reparação efectuada não ser satisfatória e o objecto não ser encontrar nas condições óptimas para cumprir o uso a que estiver destinado, o titular da garantia terá direito à substituição do artigo por outro de características similares ou à devolução do preço pago.

- A garantia considerar-se-á automaticamnte cancelada se o artigo adquirido tiver sido reparado ou no caso de tentarem repará-lo por uma pessoa não autorizada pela nossa empresa.